

市報 松江

9

September

特集 知っちゃう？小泉八雲とセツ



小泉八雲とセツが出会ったまち 松江



2025松江水郷祭 湖上花火大会

2025年 令和7年 Vol.246

MATSUE

Do you know?
知っちょる?

小泉八雲とセツ

(ラフカディオ・ハーン)

Koizumi Yakumo & Setsu

9月29日から放送開始するNHKの連続テレビ小説「ばけばけ」は、小泉八雲の妻セツが主人公のモデルになっています。「ばけばけ」の放送を前に、八雲とセツの歩みと松江市の取り組みを紹介します。

問い合わせ／文化振興課 ☎55-5517



小泉八雲の肖像(1889年)
小泉八雲記念館所蔵

日本にあこがれた小泉八雲
八雲はニューヨークで働いてたとき、『古事記』の英訳本に出合います。八雲はこの本で日本の古い文化が残る「出雲」という地の存在と出雲神話の面白さを知り、日本行きを切望するようになります。八雲自ら、日本取材の企画書を書き、特派記者として来日しました。

「へるん言葉」で
コミュニケーション
八雲は、てにをは
(助詞)抜き、動詞・
形容詞の活用なし、
語順は英語式のいわ
ゆる「へるん言葉」を
使っていました。セ
ツの手紙も八雲が理
解しやすいよう「へる
ん言葉」で書かれてお
り、手紙からは夫婦
の仲睦まじさがうか
がえます。

セツから八雲への手紙

(1904年8月12日)



池田記念美術館所蔵

グッド
度
可愛
度
笑いました
マシタ、ヨロコビデ、ワライマシタ、
セツン、シマシタ、ヤイヅノ、テイボラ、
ノ、エ、オモシロイデス子、(後略)

「国際文化観光都市」松江の礎をつくった小泉八雲

本市は奈良市、京都市と並び国際文化観光都市に1951年に指定されています。松江国際文化観光都市建設法には「松江市が(中略)ラフカディオ・ハーン(小泉八雲)の文筆を通じて世界的に著名であることにかんがみて、同市を国際文化観光都市として建設し(後略)」と記されており、八雲の存在が国際文化観光都市に指定される大きな要因となりました。

また、法律に個人の名前が記されることは非常に珍しく、八雲と松江の深いつながりを感じるところができます。



八雲とセツの歩み

1850年 **八雲** ラフカディオ・ハーン、ギリシャのレフカダ島でアイルランド人の父とギリシャ人の母のもとに生まれる。

1852年 **八雲** 2歳の時に、母とともに父の実家のあるダブリンへ移り、その後大叔母に引き取られる。母がハーンを残しギリシャに帰国。両親が離婚し、父と生き別れに。

13歳でイギリスの神学校に進学。遊戯中の事故で左目を失明する。17歳の時、大叔母の破産のため神学校を中退。

1867年

1868年 **セツ** 南田町に生まれる。まもなく親戚筋の稲垣家へ養女に出される。

1869年 **八雲** 移民船でアメリカに渡り、シンシナティーに行く。

1874年 地元新聞社の記者となり、混血黒人のアリシア・フォリーと結婚。

1877年 アリシア・フォリーと別れ、ニューオーリンズに移る。

1879年 **セツ** 内中原小学校の二等教科卒業後、家庭の事情で上等教科への進学を断念。実父の会社で織り子として働く。

1886年 鳥取の士族・前田為二と結婚。

1890年 前田為二と離婚。

1890年3月 **八雲** アメリカの月刊誌の記者として、ニューヨークを出発し日本に向かう。

8月 島根県尋常中学校、師範学校の英語教師として松江に赴任。

1891年6月 ハーンとセツ、北堀町の士族屋敷(現在の小泉八雲旧居)でともに暮らし始める。

11月 熊本第五高等学校への転勤に伴い、セツの家族と一緒に熊本へ。

1894年9月 『知られぬ日本の面影』出版

10月 神戸の英字新聞社に転職し、神戸に転居。

1896年2月 帰化手続きが完了し、「ラフカディオ・ハーン」から「小泉八雲」に改名。

9月 八雲の帝国大学文科大学講師の辞令発令により、家族とともに上京。

1904年4月 『怪談』出版

9月 **八雲** 心臓発作により急逝(54歳)

1932年2月 **セツ** 脳溢血により死去(64歳)



◆市主催イベント

小泉八雲をよむ 感想文・詩の作品コンクール

募集 12月15日(月)まで

HP [小泉八雲をよむ](#) で検索

ヘルンをたたえる 青少年スピーチコンテスト

内容 小学生から高校生による八雲の英文作品の暗唱発表

とき 9月21日(日)

ところ さんびる文化センタープラバホール

HP [ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト](#) で検索

小泉八雲朗読のしらべ

内容 本市出身の俳優・佐野史郎氏とギタリスト・山本恭司氏が音楽と朗読で紡ぐ八雲の世界

とき 11月16日(日)

ところ さんびる文化センタープラバホール

入場料 要

HP [小泉八雲朗読のしらべ](#) で検索

◆市民企画イベント

本市(小泉八雲・セツのドラマをイカしてバケる松江推進協議会)は、市民自ら企画した小泉八雲に関連するイベントを支援しています。

12月末までに10件のイベントが市内各所で開催される予定です。

詳しくは市HPをご覧ください。



<市HP>

HP [八雲とセツ 補助金 採択結果](#) で検索



小泉セツの肖像(20歳頃)
小泉八雲記念館所蔵



セツの虫眼鏡
小泉八雲記念館所蔵

セツと西洋人との出会い

セツが3歳の頃、実父が小隊長を務める軍隊の訓練を見に行ったとき、教官を務めたのがフランス人のワレットです。ほかの子が初めてみる外国人に驚き、泣いて逃げる中、セツがじつと顔を見上げているとワレットはセツの頭をなで、小さな虫眼鏡を渡したといいます。

セツはこの虫眼鏡を生涯大切に、「私がもしもワレットから小さな虫眼鏡をもらっていたら、後年ラフカジオ・ヘルンと夫婦になることは、あるいは難しかったかもしれぬ」と回想しています。



『KWAIDAN』
初版本書影
小泉八雲記念館所蔵

『怪談』のタイトルは出雲弁?

八雲の代表作『怪談』は、セツが「語り部」となり、八雲がそれを音で拾って、文学作品にまで磨き上げたものです。

セツが本を読みながら話すと、八雲は「本を見る、いけません。ただあなたの話、あなたの言葉、あなたの考えでなければ、いけません」と言っていたといいます。

『怪談』は英語で出版されましたが、そのタイトルは『KWAIDAN』。これを「くわいだん」と発音します。セツが話す出雲訛りを八雲が耳で聞きとって、本のタイトルにしたのでしょ。



八雲とセツについてもっと知りたい人は
冊子

『一から知りたい小泉八雲とセツの物語』
(令和7年9月1日発行) (全70頁)

冊子は市ホームページから
みることができるほか、
文化振興課で配布します。



<市HP>



プレゼント
企画

クイズに答えて
八雲に関連した
プレゼントを貰おう!

クイズ

小泉八雲とセツが
松江の次に住んだまちはどこ?

プレゼントの内容

1. あげぞげばけ ロゴTシャツ…10人
2. 文庫本用ブックカバー
5枚入り(紙製)……5人
3. オリジナルノート(怪談)……5人

※2、3は小泉八雲記念館提供



3. オリジナル
ノート



1. ロゴTシャツ



2. 文庫本用ブックカバー

〈応募方法〉……………はがきに①住所②氏名(ふりがな)③電話番号④クイズの答え⑤この記事に関するご感想やご意見⑥希望するプレゼント(Tシャツはサイズ(S、M、L、LL)も記入)を書いて〒690-8540 松江市末次町86番地 松江市役所文化振興課へ郵送。
10月3日(金)必着。当選の発表は厳正なる抽選のうえ、商品の発送をもって代えさせていただきます。

熊本市との連携協定締結

本市と熊本市は、ともに小泉八雲とセツが暮らしたまちで「ばけばけ」の舞台になっています。小泉八雲を縁として、両市が学術や観光などで連携協力していくために「小泉八雲を縁とする連携協力に関する協定」を6月28日に小泉八雲記念館にて締結しました。



締結式の様子

(左)大西熊本市長(中央)小泉凡氏(右)上定松江市長